

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 30 DÉCEMBRE 1947.

Proposition de loi accordant une pension à M^{lle} Janson, fille de M. Paul-Emile Janson, et à M^{me} Thijs, A. J. M., veuve de M. Arthur Vanderpoorten.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de reprendre une proposition de loi qui fut déposée initialement, le 18 juillet 1945, sur le bureau du Sénat et qui portait les signatures de nos anciens collègues E. Flagey, P. Henricot, G. Rutten. Notre collègue, M. Rolin, aujourd'hui président de la Haute Assemblée, l'avait contre-signée également.

La dite proposition de loi est devenue caduque à la suite de la dissolution des Chambres législatives.

En la reprenant, nous reproduisons les développements que M. Flagey avait présentés pour justifier sa proposition de loi.

* *

La Nation ne s'est jamais soustraite à la dette de reconnaissance qu'elle avait envers ceux qui l'ont servie et lui ont fait le sacrifice de leur vie.

La mort cruelle de M. Paul-Emile Janson, dans un baignoire allemand, a profondément ému le pays. C'est qu'il l'avait servi de toute la puissance de ses forces et de son talent en qualité de Ministre de la Défense Nationale, de Ministre de la Justice et de Premier Ministre.

Sa parole a donné un lustre incomparable à la tribune parlementaire. Comme tous ceux qui sacrifient leurs propres intérêts à la chose publique, il n'a pas eu le temps ni le souci de penser à lui ni aux siens. Il appartient au Parlement de permettre à sa fille de porter avec dignité le nom de ce grand citoyen, en octroyant à celle-ci une pension annuelle

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 30 DECEMBER 1947.

Wetsvoorstel tot verlening van een pensioen aan Mej. Janson, dochter van de h. Paul-Emile Janson, en aan Mevr. Thijs, A. J. M., weduwe van de h. Arthur Vanderpoorten.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wij hebben de eer een wetsvoorstel over te nemen, dat in de Senaat voor het eerst ter tafel gelegd werd op 18 Juli 1945, en dat ondertekend was door onze gewezen collega's E. Flagey, P. Henricot, G. Rutten. Ook onze collega de h. Rolin, thans voorzitter van de Hoge Vergadering, had het medeondertekend.

Dat wetsvoorstel verviel ingevolge de ontbinding van de Wetgevende Kamers.

Wij nemen hierbij de toelichting op, welke de h. Flagey ter verantwoording van zijn wetsvoorstel gegeven had.

* *

De Natie heeft zich nooit onttrokken aan de schuld van erkentelijkheid jegens diegenen die haar hebben gediend en haar het offer van hun leven hebben gebracht.

De gruwelijke dood van de h. Paul-Emile Janson, in een Duits bagno, heeft het land diep ontroerd. Immers, hij had het gediend met de volle macht van zijn krachten en van zijn talent in zijn hoedanigheid van Minister van Landsverdediging, van Minister van Justitie en van Eerste-Minister.

Zijn woord heeft aan het spreekgestoelte van het Parlement een onvergelijkbare luister gegeven. Zoals al diegenen die hun eigen belangen prijsgeven voor het openbaar belang, heeft hij niet de tijd noch de bezorgdheid gehad te denken aan zichzelf of aan de zijnen. Het behoort aan het Parlement zijn dochter in staat te stellen de naam van deze grote burger

incessible et insaisissable, à dater du jour de la mort de son père.

* *

L'hommage rendu par la Haute Assemblée à la mémoire de notre cher collègue, M. Arthur Vanderpoorten, vibre encore dans nos cœurs. Lui aussi, membre du Gouvernement de la guerre, en sa qualité de Ministre de l'Intérieur, est tombé aux mains des Allemands et a fini, malgré tout son courage et son optimisme, par succomber aux atrocités « nazies », loin des siens qui attendaient anxieusement son retour. Infiniment attaché à l'unité nationale, il a toujours été l'artisan exemplaire de son maintien; au Sénat, au Ministère de l'Instruction publique, au Ministère de l'Intérieur, son action dans ce sens fut souvent décisive.

Lui aussi a tout sacrifié à la chose publique, dans l'oubli de soi-même et des siens. Le Pays se doit de permettre à sa veuve et à ses enfants de vivre dignement dans le souvenir de celui qui fut un grand serviteur de l'Etat. Il convient donc d'accorder à sa veuve et à son fils mineur une pension annuelle incessible et insaisissable qui prendra cours à dater du jour de son décès.

ROBERT CATTEAU.

met waardigheid te dragen, door haar een jaarlijks pensioen, niet vatbaar voor overdracht of beslag, te verlenen met ingang van de datum van het overlijden van haar vader.

* *

De hulde, door de Hoge Vergadering gebracht aan de nagedachtenis van onze betreurde collega, de h. Arthur Vanderpoorten, leeft nog voort in onze harten. Hij ook, lid van de Oorlogsregering, als Minister van Binnenlandse Zaken, is in handen van de Duitsers gevallen en is ten slotte, ondanks al zijn moed en zijn optimisme, bezweken onder de nazistische gruwelen, verre van de zijnen die vol angst op zijn terugkeer wachtten. Diep gehecht aan de nationale eenheid, is hij steeds de voorbeeldige bewerker van haar behoud geweest; in de Senaat, in het Ministerie van Openbaar Onderwijs, in het Ministerie van Binnenlandse Zaken, was zijn actie in deze zin vaak beslissend.

Hij ook heeft alles geofferd aan het openbaar belang, en dacht zo weinig aan zichzelf en aan de zijnen. Het Land moet zijn weduwe en zijn kinderen in staat stellen waardig te leven in de nagedachtenis van degene die een groot dienaar van de Staat is geweest. Het past derhalve aan zijn weduwe en aan zijn minderjarige zoon een jaarlijks pensioen, niet vatbaar voor overdracht of beslag, te verlenen met ingang van de dag van zijn overlijden.

Proposition de loi accordant une pension à M^{lle} Janson, fille de M. Paul-Emile Janson, et à M^{me} Thijs, A. J. M., veuve de M. Arthur Vanderpoorten.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé une pension annuelle et viagère d'un montant de 24.000 francs, incessible et insaisissable à :

1^o M^{lle} Janson (Marie-Léa-Pauline-Alice), fille de M. Janson (Paul-Emile), ancien Premier Ministre, ancien Ministre de la Justice et ancien Ministre de la Défense nationale;

2^o M^{me} Thijs (Anna-Johanna-Maria), veuve de M. Vanderpoorten (Arthur), ancien Ministre de l'Instruction publique et ancien Ministre de l'Intérieur.

Cette dernière pension est majorée d'un supplément de 1.500 francs, au profit du fils mineur de M^{me} Thijs, A.-J.-M., veuve Vanderpoorten, jusqu'à sa majorité.

ART. 2.

Dans le cas où les bénéficiaires de la présente loi contracteraient mariage, elles perdraient leur droit à la pension.

ART. 3.

Ces pensions prendront respectivement cours à la date du jour du décès de M. Paul-Emile Janson et de M. Arthur Vanderpoorten.

A partir du 1^{er} janvier 1947, le montant nominal annuel des dites pensions est majoré de 125 p. c., par application du paragraphe 1^{er} de l'article 2 de la loi du 20 août 1947 majorant certaines pensions spéciales à charge du Trésor.

ART. 4.

Les crédits nécessaires en vue de l'application de la présente loi seront inscrits au budget des Pensions et couverts par les ressources ordinaires du Trésor.

R. CATTEAU.
L. MATAGNE.
E. DE BRUYNE.
F. BAUR.
J. TAILLARD.
R. GILLON.

Wetsvoorstel tot verlening van een pensioen aan Mej. Janson, dochter van de h. Paul-Emile Janson, en aan Mevr. Thijs, A. J. M., weduwe van de h. Arthur Vanderpoorten.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een jaarlijks en levenslang pensioen ten nominalen bedrage van 24.000 frank, niet vatbaar voor overdracht of beslag, verleend aan :

1^o Mej. Janson (Marie-Léa-Pauline-Alice), dochter van de h. Janson (Paul-Emile), gewezen Eerste-Minister, gewezen Minister van Justitie en gewezen Minister van Landsverdediging;

2^o Mevr. Thijs (Anna-Johanna-Maria), weduwe van de h. Vanderpoorten (Arthur), gewezen Minister van Openbaar Onderwijs en gewezen Minister van Binnenlandse Zaken.

Dit laatste pensioen wordt vermeerderd Met een bijslag van 1.500 frank ten bate van de minderjarige zoon van Mevr. Thijs, A.-J.-M., weduwe Vanderpoorten, tot aan zijn meerderjarigheid.

ART. 2.

In geval de gerechtigden op deze wet een huwelijk aangaan, verliezen zij hun recht op pensioen.

ART. 3.

Deze pensioenen gaan respectief in op de dag van het overlijden van de h. Paul-Emile Janson en van de h. Arthur Vanderpoorten.

Met ingang van 1 Januari 1947, wordt het nominaal jaarbedrag van gezegde pensioenen met 125 t.h. verhoogd ter toepassing van paragraaf 1 van artikel 2 van de wet van 20 Augustus 1947 tot verhoging van sommige bijzondere pensioenen ten laste van de Schatkist.

ART. 4.

De kredieten, die nodig zijn voor de uitvoering van deze wet, worden uitgetrokken op de begroting der Pensioenen en gedekt door de gewone middelen van de Schatkist.